

Schedule of Presentations,



NSSHIL7

THE 7TH NATIONAL SYMPOSIUM ON
SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE

February 27-29, 2020

Doubletree Hotel, Albuquerque New Mexico

Hosted by the University of New Mexico

We are grateful for the generous support from our sponsors. Muchísimas gracias:



THE UNIVERSITY OF
NEW MEXICO.

DEPARTMENT OF
SPANISH &
PORTUGUESE

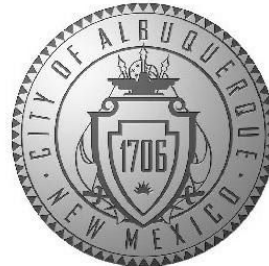
Office of the President

Office of the Provost

Latin American & Iberian Institute

Division of Student Affairs

**Office of the Dean of the College
of Arts and Sciences**



[Sabine Ulibarri Spanish as a Heritage Language Program](#) 

Thursday, Feb 27

Room:	Coral I	Coral II	Coral III	Crystal I
Session 1	Attitudes, identity & motivation Chair: Len Beké	Sociolinguistics Chair: Brandon Martínez	Pedagogy & Writing. Chair: Mario del Angel Guevara	Practical: jobs, publishing & partnerships. Chair: Damián Wilson
1:00-1:30	"It's so chunti"- Attitudes toward heritage students' Spanish in the advanced mixed classroom <i>Vana, Rosti</i> (ASU)	(Re)constructing Linguistic Identity in Southern California <i>Camus, Pablo</i> (Soka, UofA) <i>Lemus, Linda</i> (GU)	Using book clubs to hone receptive and productive skills: How learners mediate each other's learning <i>Walls, Laura</i> (UNO)	Publishing with the Spanish as a Heritage Language Journal <i>Diego Pascual y Cabo</i> (UF)
1:30-2:00	Motivation of Heritage Language Learners in the L2 Classroom <i>Clark, Jordan</i> (JMU)	From extralinguistic factors to heritage language maintenance: Symbolic transnationalism and language use among 1.5 and 2nd generation Cubans in Miami <i>Yakushkina, Maria</i> (PU)	Voices from the Heritage Spanish Writing Center: Shaping Inclusive Language Ideologies in Heritage Speaker Tutors <i>Carando, Agustina</i> (UofCD) <i>Lozano, Claire Julia</i> (UofCD)	Workshop: Translating your skills and experiences for industry <i>Cindy Blanco</i> (Duolingo)
2:00-2:30	Intergenerational Transmission of Heritage Language Identities: Spanish Heritage Learners as Spanish Heritage Language Instructors <i>Gorman, Lillian</i> (UofA)	Identidad étnica y los Hablantes de Herencia en Texas <i>Garcia, Gilberto</i> (TTU)	Promotive Aspects of Translation for Heritage Language Speakers <i>Lima, Rossy</i> (TTU) <i>Iranzo, Vicente</i> (TTU)	Partnerships for Success: The Mission and Goals of the Texas Coalition for Heritage Spanish <i>Meiners, Jocelly</i> (UTA) <i>Belpoliti, Flavia</i> (TA&MC)
Session 2	Innovative approaches. Chair: Whitney Chappell	Writing. Chair: Claire Wimborne	Language usage. Chair: Desiree Ramírez Urbaneja	Bilingualism. Chair: Elizabeth Baker
3:00-3:30	PPP Corpus: Implicaciones pedagógicas para el español coloquial mexicano <i>Martínez, Brandon</i> (UNM) <i>Soto, Edgar</i> (UNM)	Writing Proficiency Development of Heritage Language Learners <i>Gatti, Alberta</i> (GC-CUNY) <i>Durán Urréa, Evelyn</i> (LC-CUNY) & <i>Graves, Syelle</i> (GC-CUNY)	'Yo estaba asustando los gatos': DOM omission rates in child heritage language acquisition <i>Requena, Pablo E.</i> (UTSA)	Desambiguación en la lectura de oraciones determinadas en aprendices de español como segunda lengua y lengua de herencia: Un estudio comparativo <i>Alamillo, Rosalva</i> (SDSU)

3:30-4:00	<p>‘Este curso me dio mucha fuerza, valor, confianza para desarrollarme como una mujer estudiada chicana’: Resultados de la aplicación de pedagogías críticas en un semestre de español como lengua de herencia.</p> <p><i>Cabal-Jiménez, Munia</i> (WIU)</p>	<p>Developing Academic Biliteracy among Heritage Learners of Spanish</p> <p><i>Patiño-Vega, Melissa</i> (PSU)</p>	<p>The realization of Spanish taps and trills by 2nd and 3rd generation Spanish/English bilinguals</p> <p><i>Gabriela Vokic</i> (SMU)</p>	<p>Mood selection in the semi-spontaneous production of child and adult HS of Spanish</p> <p><i>Perez-Cortes, Silvia</i> (RU)</p>
4:00-4:30		<p>Heritage Language Learners Writing Development: Complexity as Language Proficiency Indication</p> <p><i>Azevedo, Clara</i> (USD)</p>		<p>Heritage Language Learners' Attitudes towards Familiar Varieties of Spanish</p> <p><i>Del Carpio, Leslie</i> (ASU)</p>
5:00-6:00	<p>María Luisa Parra-Velasco (Harvard University)</p> <p>Latinx lived experiences in the Spanish classroom: lessons towards a critical and ethical professionalization of the field.</p>			

Friday, Feb 28

Room:	Coral I	Coral II	Coral III	Crystal I
Session 3	Discourse Analysis. Chair: Munia Cabal-Jiménez	Bilingualism. Chair: Lilian Gorman	Psycholinguistics. Chair: Rajiv Rao	Pedagogy & Teaching. Chair: Glenn Martínez
9:00-9:30	Competencia discursiva oral de estudiantes de español como lengua de herencia <i>Viera, Carolina</i> (BSU) <i>Arispe, Kelly</i> (BSU)	Processing information focus in heritage Spanish <i>Hoot, Bradley</i> (DPU) <i>Leal, Tania</i> (UNR)	Heritage speakers processing of the Spanish subjunctive during online comprehension: A pupillometric study <i>Lopez-Beltran, Priscila</i> (PSU) <i>Dussias, Paola</i> (PSU)	Is there a need for explicit grammar instruction in Spanish heritage language courses? An open conversation <i>Montesinos, Delia</i> <i>Echavarría, María Luisa</i> <i>Meiners, Jocelly</i> (UTA)
9:30-10:00	The construction of LatinX identities in #RealAmerica: the case of Miami <i>López Valdez, Lydda</i> (UofM)	Divergent, but not stuck: Child heritage speakers' use of Spanish demonstratives <i>Vines Marchesi, Mariana</i> (UNM) <i>Shin, Naomi</i> (UNM) & <i>Morford, Jill</i> (UNM)	The Effects of Semantic Neighborhood Density on Vocabulary Learning in Spanish as a Second Language and Spanish as Heritage Language <i>Giráldez Elizo, Marián</i> (UNM)	Música y Comida: Exploring HLL Identity Through Project-Based Learning <i>Ribadeneira, Alegria</i> (CSU-P)
10:00-10:30		Early acquisition of speech and between-language interaction. Evidence from gliding in bilingual preschoolers <i>Rodríguez Guerra, Miriam</i> (UofA) <i>Fabiano-Smith, Leah</i> (UofA) & <i>Colina, Sonia</i> (UofA)	THE PROCESSING OF GENDER AGREEMENT IN HERITAGE SPEAKERS OF SPANISH <i>Mayans, Damaris</i> (CC)	Música y Fronteras: Una experiencia de español inicial en Fort Lewis College <i>Diaz Collazos, Ana Maria</i> (FLC) <i>Fitzgerald, Janine</i> (FLC) <i>Vasquez Hurtado, David</i> (FLC) <i>Alonso, Carolina</i> (FLC)
10:30-11:00	Coffee Break			

Session 4	Panel	Language Attitudes. Chair: Carlos Enrique Ibarra	Morphosyntax. Chair: Alejandro Cuza	Critical pedagogy. Chair: María Luisa Parra
11:00-11:30	¿Qué pasa en Arizona? Pedagogical Perspectives and Curricular Dimensions to Critical Spanish Heritage Language Instruction in Southern Arizona <i>Gorman, Lillian (UofA)</i> <i>Yocupicio, Gabrielle (UofA)</i> <i>Scorcia-Pacheco, Carmella (UofA)</i> <i>Calafate de Barros, Isabella (UofA)</i> <i>Torres Cirina, Daniela (UofA) & Fernández-Florez, Carmen (GVSU)</i> <i>Rodríguez, Miriam (UofA)</i>	The impact of language ideologies on the researching and teaching of U.S. Spanish <i>Villa, Daniel (NMSU)</i> <i>Waltermire, Mark (NMSU)</i>	Lexical Frequency Effects on Representation and Production of Subjunctive Inflectional Morphology in Heritage Speakers of Spanish <i>Thane, Patrick (RU)</i>	Exploring Transformational Pedagogy: The Critical Import of Understanding the Lived Experiences of Heritage Language Learners <i>Schulman, Sarah (UNM)</i>
11:30-12:00	<i>Scorcia-Pacheco, Carmella (UofA)</i> <i>Calafate de Barros, Isabella (UofA)</i> <i>Torres Cirina, Daniela (UofA) & Fernández-Florez, Carmen (GVSU)</i> <i>Rodríguez, Miriam (UofA)</i>	Investigating language attitudes in Phoenix, AZ: Spanish speakers in a user-unfriendly environment <i>Loza, Sergio (UofO)</i> <i>Cerron-Palomino, Alvaro (ASU)</i> <i>Ochoa, Valeria (ASU)</i>	On the acquisition of multiple complementizers in US heritage Spanish <i>Frank, Josh (UofT)</i>	Avance de Pedagogías Críticas para la creación de materiales didácticos para la enseñanza del español como lengua heredada <i>Holguin, Claudia (UofCR)</i> <i>Cardona, Elena (UofCR)</i> <i>Mallon, Melissa (UofCR)</i> <i>Boyero, Lara (UofO)</i>
12:00-12:30		The negotiation of language ideologies in the Spanish as a Heritage Language Classroom <i>Lopez Hevia, Gema (TTU)</i>	Proficiency, dominance, and stimuli mode in heritage speaker judgments of object experienter psych verbs <i>Gonzalez, Becky (UI)</i>	Impacto de la pedagogía crítica en cursos de español como lengua heredada para migrantes repatriados <i>Valencia-Zamudio, Valeria (UAdeBC)</i>
12:30-2:00	Lunch: On your own or Italian Food Buffet at the DoubleTree, Icon Bistro (\$10.75)			
Session 5	Writing. Chair: Priscila Lopez-Beltran	Pedagogy & Teaching. Chair: Tania Leal	PANEL	Pedagogy & Teaching. Chair: Karla Gonzalez
2:00-2:30	Narrar historias de migración desde una perspectiva de las teorías migratorias <i>Ede-Hernandez, Luz (UWW)</i>	“They made me feel stupid every single time”: an exploration into pathologizing practices carried out in bilingual/EFL programs among Latinx children’ <i>Prada, Josh (IUPUI)</i> <i>Rada, Charles (IUPUI)</i>	Heritage speakers (back) in Mexico: U.S.-raised children in Mexican public schools <i>Tacelosky, Kathleen (LVC)</i> <i>Parra, Maria Luisa (HU)</i> <i>Potowski, Kim (UIC)</i>	Examinando el rol del español en el paisaje lingüístico en una clase de composición para hablantes de herencia <i>Asención-Delaney, Yuly (NAU)</i>

2:30-3:00	Lessons Learned from Designing and Teaching an Advanced Academic Writing Course for Spanish Heritage Learners <i>Echavarría, María Luisa Meiners, Jocelly (UofT@A)</i>	Syntactic elaboration measures applied to Spanish heritage speakers: preliminary results and some caveats <i>Checa-Garcia, Irene (UofWY)</i>		Empowering Heritage Language Learners through Symbolic Competence <i>Alcazar Silva, Sara (UofA)</i>
3:00-3:30	El desarrollo de tareas escritas en clases mixtas <i>Gil Berrio, Yohana (LUM)</i>	Challenges in placement, development, and instruction in an SHL course for receptive bilinguals <i>Hernandez, Jose Esteban Hernandez, Yanina (UTRGV)</i>		La enseñanza de L2 y SHL: Caminos que se entrelazan <i>Prada, Rosa, Barrera, Esteban (UNM)</i>
3:30-4:00	Coffee Break			
Session 6	Pedagogy & Teaching. Chair: Ana María Díaz Collazos	Pedagogy and education Chair: Marián Giraldez	PANEL	Pedagogy & Teaching. Chair: Alegria Ribadeneira
4:00-4:30	Beyond explicit instruction outcomes: Examining (in)direct effects of Spanish heritage language teaching <i>Echevarría, Leire Matos Camacho, Mayori Cuartero Marco, Marina Acero Ayuda, Alejandro Pascual y Cabo, Diego (UofF)</i>	Getting from point A to point B: Is TEXES LOTE – Spanish a checkpoint or a roadblock? <i>Artamonova, Tatiana Hasler-Barker, Maria Velásquez, Edna (SHSU)</i>	Hinged Spaces: Heritage Language Education and Literature <i>Gatti, Alberta (GC-CUNY) Rossi, Maria Julia (JJC-CUNY) Vilella, Olga (SXU) Varón, Carlos (UofCR)</i>	Why Isn't Anyone Taking My Class? <i>Herring Dudek, Elizabeth (D'Youville College)</i>
4:30-5:00	What do the students say?: A survey of students' experiences building a community corpus <i>Christoffersen, Katherine Bessett, Ryan Villanueva, Aubrey Vega Mudy, Mayte (UTRGV)</i>	Mi idioma, mi identidad: incorporando contenido histórico y cultural en cursos para hablantes de español como lengua de herencia. <i>Gonzalez, Karla (UofMH-B)</i>		UNDRESSING SPANGLISH: CRITICAL TRANSLINGUAL COMPETENCE IN THE SPANISH HERITAGE LANGUAGE CLASSROOM <i>Herrera-Dulcet, Andrea (CWU)</i>

5:00-5:30	<p>“Cerrando círculos”: The preparation of teachers of Spanish as a heritage language</p> <p><i>Cáceda, Carmen R.</i> (WOU) <i>Tellez, Gabriela</i> (MHS) <i>Martinez-Gutierrez, María</i> (MHS)</p>	<p>Comparing the effects of concept-based instruction for teaching the subjunctive to second- and heritage language learners of Spanish</p> <p><i>Fernandez Parera, Antoni</i> (BC)</p>		<p>Translanguaging pedagogies catalyze participation and engagement in university-level Spanish for heritage speakers classrooms: a focus on pair work, group work, and classroom discussions</p> <p><i>Prada, Josh</i> (IUPUI)</p>
Posters 5:30-6:30				
<ul style="list-style-type: none"> ● La norma culta y estándar en universitarios hablantes de español como lengua extranjera o lengua de herencia: diseño de una propuesta pedagógica. <i>Escutia Ochoa, Mariano Alejandro</i> (UCB), <i>Hernandez de la Torre, Connie Lizeth</i> (UofCB), <i>San Roman, Grecia Nicole</i> (UCB). ● The Linguistic Landscape of Latin America in Japan. <i>Román, Miguel</i> (UNM). ● The Present Progressive of the Future: Future Temporal Reference in NM Spanish. <i>Bove, Kathryn</i> (NMSU). ● Bridging Gaps in Mixed-Class Settings. <i>Ramirez Martinez, Marta</i> (WC). ● Learning Through Projects in the Heritage Spanish Classroom. <i>Barajas, Jennifer</i> (BU). ● Age and input effects on grammaticality in child heritage Spanish. <i>Jasso, Javier</i> (UTA). ● Nuevo cancionero musical y reaction videos: dos formas de enseñar el idioma español entre estudiantes de herencia y segunda lengua. <i>Hernandez Camacho, Jorge A.</i> (Roswell High School) ● Unlearning Raciolinguistic Ideologies: Más Allá del Aula de Herencia. <i>Gamez, Evelyn</i> (UCD), <i>Reyna, Mirna</i> (UCD) ● Corrective feedback and explicit positive assessment in the mixed and heritage language classroom: What are students' perceptions?. <i>Guerrero-Rodriguez, Paola</i> (UofF), <i>Long, Avizia</i> (SJSU) ● La enseñanza de L2 y SHL: Caminos que se entrelazan. <i>Prada, Rosa</i> (UNM), <i>Barrera, Esteban</i> (UNM). ● Promoting Heritage Language Maintenance through Service-Learning Initiatives. <i>Castro Salas, Raquel</i> (UAK), <i>Arellano, Betina</i> (UAK) ● Respondiendo a las Pedagogías Críticas: Educadoras hablantes de herencia enseñando clases de español para estudiantes de herencia. <i>Gutiérrez Gómez, María</i> (UCR), <i>Soto Rodríguez, Mónica</i> (UCR) ● Efectos de la Enseñanza Pragmática Explícita en el Aula de Español como Lengua de Herencia versus en el Aula de Español como Segunda Lengua. <i>Barros Garcia, Maria Jesus</i> (NWU), <i>Bachelor, Jeremy</i> (HCC) ● La lengua de herencia más allá del sistema educativo: los migrantes como agentes proactivos. <i>Álvarez Mella, Héctor</i> (HU/UC) 				
6:30-8:00	<p>Glenn Martínez (Ohio State University) Language concordance, heritage language health professionals, and Latino health</p>			
8:00-9:30	<p>Banquet</p>			

Saturday, Feb 29

Room:	Coral I	Coral II	Coral III	Crystal I
Session 7	Sociolinguistic issues and SHLLs. Chair: Sergio Loza	WORKSHOP	SHLL positionality. Chair: Valeria Ochoa	Pedagogy & Teaching. Chair: Bradley Hoot
9:00-9:30	Sociophonetic knowledge in a home language: How second-generation Mexican Spanish speakers perceive coda /s/ reduction <i>Chappell, Whitney</i> (UTSA)	Reflecting On Our Lived Experiences: Exploring Effective Teaching Strategies and Activities for Heritage Language Learners <i>Galvan, Lorena</i> (CNMCC) <i>Garcia-King, Soledad</i> (UNM-VC) <i>Ronquillo, Francisco</i> (CNMCC) & <i>Ulibarri, Rodney</i> (UNMCC)	¿DE HABLANTES NATIVAS A HABLANTES DE HERENCIA? <i>Sepulveda, Yerko</i> (TTU)	Developing Critical Perspectives Investigating Linguistic Landscapes in the Spanish as a Heritage Language Classroom <i>Kentengian, Isabel</i> (TCNJ)
9:30-10:00	SHL Literacy skills and social media: The search for hidden treasure <i>MacGregor-Mendoza, Patricia</i> (NMSU) <i>Moreno, Gabriela</i> (NMSU)		How HLLs relate to the term heritage language learner <i>Brock Gonzalez, Stephanie</i> (UofA)	Digital storytelling: Changing SHL learners' attitudes and self-efficacy towards digital literacies <i>Elola, Idoia</i> (TTU) <i>Tecedor, Marta</i> (ASU)
10:00-10:30	Prosodic strategies in nurse-patient interactions in Spanish: A comparison of heritage vs. L2 learner nursing students <i>Rao, Rajiv</i> (UofW-M) <i>Martínez, Glenn</i> (OSU)		The changing face of Spanish majors: Accommodating heritage speakers in upper level university Spanish courses <i>Santillan, Maria</i> (DU) <i>Zach, Ariel</i> (DU)	De la palabra a la letra: la escritura como eje principal en la clase de Heritage Speakers <i>Damron, Maria Pilar</i> (NWVC)
10:30-11:00	Coffee Break			
Session 8	WORKSHOP	Bilingualism. Chair: Damián V Wilson	Pedagogy & Teaching. Chair: Evelyn Duran	Bilingualism & CS Chair: Ryan Bessett
11:00-11:30	Teaching Accent Marks to Heritage Language Learners <i>Hudgens Henderson, Mary</i> (WSU)	The role of transfer and language exposure in the development of definite plural subjects in child heritage speakers of Spanish <i>Cuza, Alejandro</i> (PU) <i>Sanchez, Liliana</i> (UIC) <i>Shin, Naomi</i> (UNM)	El español de herencia en EEUU como caso identitario frente a la segunda generación europea <i>Ainciburu, Maria Cecilia</i> (UA Nebrija) & <i>Gomez Garcia, Eva</i> (Brown U & UA Nebrija)	The Role of Sociolinguistically Informed Critical Pedagogy in Shifting Attitudes Towards Code-Switching: An Appraisal Framework Analysis <i>Yocupicio, Gabrielle</i> (UofA) <i>Herrera-Dulcet, Andrea</i>

				(CWU)
11:30-12:00		<p>Frequency and Regularity Effects on Heritage Speakers' Knowledge of Mood in Spanish</p> <p><i>Giancaspro, David (UofR)</i> <i>Perez-Cortes, Silvia (Rutgers)</i> <i>Joshua Higdon (UofR)</i></p>	<p>The oral production and comprehension of double-que questions in child heritage speakers of Spanish and monolingual children</p> <p><i>Garcia Frutis, Perla (FSU)</i></p>	<p>Comparing Spanish Certification Exams for Bilingual Teachers: Test Design and Other Pedagogical Considerations</p> <p><i>Ciriza, Maria (TCU)</i></p>
12:00-12:30		<p>Protracted Development of Spanish Mood Selection in Heritage Children</p> <p><i>Dracos, Melisa (BU)</i> <i>Requena, Pablo (UTSA)</i></p>	<p>Bi-Directional Scaffolding: How Heritage Learners and L2 Learners successfully interact in the Spanish mixed classroom.</p> <p><i>Bayona, Patricia (NCC)</i></p>	<p>Code-switching structural boundaries in an intermediate-advanced SHL class: A longitudinal study</p> <p><i>Ibarra, Carlos Enrique (UNM)</i></p>
12:30-2:00	Lunch: On your own or Mexican Food Buffet at the DoubleTree, Icon Bistro (\$10.75) Business meeting in Coral I, open to public			
Session 9	PANEL:	Pedagogical issues. Chair: David Vázquez Hurtado		Pedagogy & Teaching. Chair: Katie Christoffersen
2:00-2:30	<p>Heritage Spanish Speakers in San Diego: Confronting Negative Attitudes, Non Standard Features, Critical Literacy, and Inter-Latinu Contact with Activist Pedagogy.</p> <p><i>Zentella, Ana (UCSD)</i> <i>Mata, Rodolfo (WWU)</i> <i>Guerrero, Armando (UCLA)</i> <i>Chung, Luz (UCSD)</i> <i>Forbes, Cheryl (UCSD)</i></p>	<p>El cuento como herramienta didáctica para clases de herencia y algunos consejos prácticos para su uso</p> <p><i>Barraza Ontiveros, Diana (NMSU)</i></p>		<p>Strategies for supporting Heritage learners' growth in the Foreign Language classroom</p> <p><i>Marcin, Marisol (BingU)</i></p>

2:30-3:00		<p>The Role of Basic Heritage Language Courses in Developing and Maintaining the Spanish Language</p> <p><i>Garcia Frutis, Perla</i> (FSU) <i>Bonilla, Kairin</i> (FSU) <i>Rodriguez, Estrella</i> (FSU) <i>Brandl, Anel</i> (FSU) <i>Montoya, Avie</i> (FSU)</p>		<p>Effects of instruction on Spanish heritage language learners' grammatical accuracy</p> <p><i>Bello, Adrian</i> (Butler)</p>
3:00-3:30		<p>Spanish HL Students' Perceptions of Language and Identity in a Mixed HL/L2 Teaching Context: A Preliminary Study</p> <p><i>Adrada Rafael, Sergio</i> <i>Gasca Jiménez, Laura</i> (UF)</p>		<p>Heritage language speaker's self efficacy in translation tasks: the role of child brokering experiences</p> <p><i>González Núñez, Gabriel</i> (UTRGV) <i>Lima, Rossy</i> (TTU)</p>
3:30-4:00	Coffee Break			
Session 10		WORKSHOP:	WORKSHOP:	
4:00-4:30		<p>Performancer@s: Engaging Heritage Learners in Creative expression</p> <p><i>Foulis, Elena</i> <i>Pinillos Chavez, Palo</i> <i>Garcia Barrella, Lidia</i> <i>Ubaldo, Heder</i> <i>Morales, Liz</i> <i>Torres-Grisales, Stefania</i> (OSU)</p>	<p>Multiliteracy in the SHL Classroom</p> <p><i>Belpoliti, Flavia</i> (TAMC) <i>Gironzetti, Elisa</i> (UofM)</p>	
4:30-5:00				
5:00-5:30				
6:00-7:00	<p>Ana Sánchez-Muñoz (California State University, Northridge) The Road less Travelled. Making space for Language in Ethnic Studies</p>			